

**SPRAWOZDANIE Z DZIAŁALNOŚCI
TOWARZYSTWA POLSKO-WŁOSKIEGO w BYDGOSZCZY
w 2011 roku.**

Rok 2011 był czternastym rokiem istnienia i działalności Towarzystwa Polsko-Włoskiego w Bydgoszczy.

Zarząd Towarzystwa działał w 6-cio osobowym składzie wybranym na Walnym Zgromadzeniu Sprawozdawczo-Wyborczym dnia 16 września 2009r. oraz 19 maja 2011r i przedstawiał się następująco:

Elżbieta Renzetti	- prezes
Donata Rac	- wiceprezes
Robert Dziubich	- wiceprezes
Ewa Jędrzejczak	- sekretarz
Stefania Piwańska	- skarbnik
Katarzyna Kruszka	- członek

Działalność Towarzystwa Polsko-Włoskiego opierała się na pracy społecznej jego członków i zgodnie z zasadami działania zawartymi w Statucie Towarzystwa.

Głównymi celami działania było:

- rozwijanie współpracy między społeczeństwem Polski i Włoch,
- rozszerzanie wiedzy o historii i kulturze włoskiej w Polsce,
- promowaniu Polski we Włoszech.

Powyższe cele realizowano poprzez:

- organizowanie koncertów utalentowanej młodzieży w Polsce i Włoszech,
- prowadzenie współpracy z miastami i regionami bliźniaczymi Bydgoszczy,
- prowadzenie informacji turystycznej dla Polaków i Włochów,
- organizowanie imprez sportowych,
- organizowanie konkursów wiedzy o Włoszech,
- publikowanie materiałów promocyjnych w jęz .polskim i włoskim,
- pośredniczenie i pomoc w organizowaniu przedsięwzięć w zakresie kultury sztuki.

Na dzień 31 grudnia 2011r. Towarzystwo Polsko – Włoskie liczyło 31 członków zwyczajnych, 5 członków wspierających i 4 członków honorowych. Spotkania zarządu z członkami odbywały się co miesiąc, w każdą pierwszą środę miesiąca w swojej siedzibie w gmachu Biblioteki Miejskiej w Bydgoszczy, ul. Stary Rynek 22, o godz.17,00 . W roku 2011 odbyło się 12 spotkań zarządu z członkami towarzystwa oraz 4 posiedzenia zarządu, na których omawiano bieżące sprawy towarzystwa, konsultując je również z Komisją Rewizyjną.

Towarzystwo Polsko-Włoskie prowadzi swoją stronę internetową www.api.bydgoszcz.pl na której każdy może dowiedzieć się o naszych aktualnych imprezach i z lat poprzednich. Można przeczytać statut, zapoznać się z zasadami członkostwa, obejrzeć zdjęcia z imprez i uzyskać przydatne informacje turystyczne. Zdjęcia z różnych imprez i wydarzeń krajowych i zagranicznych można też oglądać na Facebooku prowadzonym przez prezes Elżbietę Renzetti.

12 stycznia 2011.

Towarzystwo Polsko –Włoskie odbyło spotkanie noworoczne w restauracji „Za Piecem”. Witając nowy rok przy kawie, prezes Towarzystwa Elżbieta Renzetti podziękowała zarządowi i członkom Towarzystwa za ich zaangażowanie w realizację planów w 2010 roku. Omówiła też założony program działań w 2011 roku oraz potrzeby finansowe niezbędne na jego realizację, a także możliwości pozyskania tych środków.

12 lutego 2011.

Na tafli lodowiska na Starym Rynku odbyła się kolejna VI edycja Włoskiej Zimy 2011 pt „INVERNO ITALIANO”.

Towarzystwo Polsko –Włoskie przy partnerskim udziale WSG w Bydgoszczy przygotowało na ten dzień moc atrakcji dla dzieci i młodzieży. W programie imprezy oprócz licznych gier i konkursów zręcznościowych z jazdą na łyżwach znalazł się czas na pokazy i naukę jazdy figurowej i hokejowej oraz poznawano tajniki ice tocka – dyscypliny sportowej podobnej do curlingu.

Podczas specjalnego pokazu członkowie Stowarzyszenia Sportów Zimowych wyjaśniali zasady gier i konkursów.

Tradycyjnie podczas Włoskiej Zimy nie zabrakło konkursu wiedzy o Włoszech.

Podczas imprezy dzieciom i młodzieży wręczono bardzo dużo ciekawych nagród i dyplomów.

Nie zabrakło też akcentów walentynkowych. Wszyscy mogli posmakować ciastek, słodczy oraz olbrzymiego tortu ufundowanych przez sponsorów.

Przygotowaniem, organizacją i koordynacją wszystkich etapów Włoskiej Zimy z ramienia Towarzystwa zajął się kolega Bogumił Grenz.

Konkurs opracowała koleżanka Violetta Hejza a prowadzili go wspólnie Elżbieta Renzetti, Sylwia Wrześcińska i Adam Urbanek. Dyplomy i nagrody wręczała poseł Grażyna Ciemniak.

Fundatorami nagród byli:

- Agencja Reklamowa Start
- Centrum Handlowe Drukarnia (upominki, kosmetyki, torebki, bransolety, szale)
- Family Park Centrum Zabaw Rodzinnych (bilety wstępu do Centrum)
- Baalbek Orient Grill (bony, zaproszenia na posiłek)
- Wyższa Szkoła Gospodarki (upominki, plecaki, zegary, koszulki)

- Cukiernia Sowa (fundator pączków)
- PHU „Oreno” (upominki wafelki w czekoladzie)
- PPUH „Ankam”
- Kino „Adria” (bilety)
- Przedsiębiorstwo „Abramczyk” (fundator tortu).

8 marca 2011.

Towarzystwo Polsko –Włoskie zorganizowało w Cafe Pianola „DZIEŃ KOBIET PO WŁOSKU”. Impreza dedykowana była mieszkankom Bydgoszczy.

W programie znalazły się:

- koncert pianistki Justyny Jakubowskiej,
- prezentacja i recytacja tomiku poetyckiego pt. „Włoski zawrót głowy” autorstwa Ma Jolanty Kowalskiej i Krzysztofa Kamieńskiego,
- pokaz biżuterii Swarowskiego przygotowany przez Sylwię Wrzesińską,
- Prezentacja przez Marię Winter sztuki szydełkowania, pokaz prac artystycznych i fil o sztuce użytkowej wykonywanej szydełkiem na świecie,
- projekcja filmu o regionie Toskani.

Każda z licznie zgromadzonych pań otrzymała koktajl o nazwie Trzy Gracje, przygotowany wg najnowszych trendów rzymskich przez Roberta Renzetti.

Pomysłodawcą i organizatorem imprezy była prezes Elżbieta Renzetti.

Miejsce imprezy udostępnił nam Miejski Ośrodek Kultury.

• *Szczegółowy program w załączeniu – załącznik. 1*

20 kwietnia 2011.

W gmachu Opery Nova, w restauracji Maestra odbył się koncert pianisty Pawła Wakarecego, zdobywcy wyróżnienia oraz nagrody specjalnej dla najlepszego Polaka na XVI Międzynarodowym Konkursie Pianistycznym im. Fryderyka Chopina w Warszawie w 2010 roku.

Koncert w Maestrze zorganizowany został dla mieszkańców Bydgoszczy z okazji beatyfikacji Jana Pawła II i 150 rocznicy zjednoczenia Włoch.

W programie koncertu znalazły się utwory Fryderyka Chopina i Franciszka Liszta.

Organizatorem imprezy był Prezydent m. Bydgoszczy i Prezes Towarzystwa Polsko-Włoskiego przy współorganizacji restauracji Maestra.

Koszty uczestnictwa w imprezie w wysokości 20 zł na osobę (kawa, ciastko) ponosili słuchacze koncertu.

Imprezę prowadziła aktorka Teresa Wądzińska.

Po koncercie licznie zgromadzeni słuchacze oraz zgromadzeni przedstawiciele władz miasta i instytucji kulturalnych i samorządowych, a także biskup Jan Tyrawa dzielili się osobistymi doznaniem ze spotkań z Janem Pawłem II.

• *Szczegółowy program organizacji imprezy, koncertu i dorobku artysty w załączeniu – załącznik 2*

13 maja 2011.

Wojewódzka i Miejska Biblioteka Publiczna im. dr W. Bełzy przygotowała tzw. Noc w Bibliotece, amnestię dla czytelników, kiermasz taniej książki i koncert Ranoc.

W ramach tej imprezy znalazł się także element włoski przygotowany przez Towarzystwo Polsko –Włoskie. Między godziną 21-szą a 22-gą trzydzieści został wyświetlony film turystyczny o Rzymie oraz odbyła się lekcja nauki języka włoskiego dla początkujących prowadzona przez Szkołę Języka Włoskiego Italomondo.

19 maja 2011.

Zwołano Walne Zebranie Sprawozdawczo – Wyborcze, które odbyło się w Bibliotece Miejskiej w Bydgoszczy.

Celem tego zebrania było: rozpatrzenie sprawozdanie Zarządu z działalności Tow.Polsko-Włoskiego, w tym sprawozdania finansowego za okres 2009 – 2011 oraz

- rozpatrzenie sprawozdania Komisji Rewizyjnej za okres kadencji 2009 – 2011,
- podjęcie uchwał w sprawie zatwierdzenia powyższych sprawozdań i udzielenie absolutorium ustępującemu Zarządowi Towarzystwa Polsko –Włoskiego,
- dokonanie wyboru prezesa, zarządu i komisji rewizyjnej Towarzystwa Polsko – Włoskiego na nową kadencję 2011-2013.

Nowy zarząd Towarzystwa Polsko –Włoskiego {od 20.05.2011}

Elżbieta Renzetti	- prezes
Robert Dziubich	-wiceprezes
Donata Rac	-wiceprezes
Stefania Piwańska	-skarbnik
Ewa Jędrzejczak	-sekretarz
Katarzyna Kruszka	-członek zarządu

Komisja Rewizyjna ukonstytuowała się następująco:

Bolesław Ciemniak	- przewodniczący
Barbara Sadkiewicz	- z-ca przewodniczącego
Elżbieta Kuźniar	- członek
Lucyna Kącik-Krzemieniecka	- członek

Prezes Elżbieta Renzetti przedstawiła Program Działalności na nową kadencję 2011 – 2013.

30 czerwca 2011

We Włoszech odbył się koncert organizowany przez Instytut Polski w Rzymie przy współpracy Towarzystwa Polsko-Włoskiego w Bydgoszczy w ramach promocji młodych talentów.

FESTIWAL CORSO – POLONIA był 9 edycją festiwalu polskich artystów i został zorganizowany z okazji 100 rocznicy urodzin Czesława Miłosza. Wziął w nim udział bydgoski młody pianista Michał Szymanowski.

Sponsorem promocji młodych talentów był Marszałek Województwa Kujawsko – Pomorskiego Piotr Całbecki.

1 lipca 2011.

Z okazji przewodnictwa Polski w Radzie Unii Europejskiej odbył się CONCERTO di GALA w Termach Caracalli w Rzymie.

Organizatorem tego koncertu byli:

- Teatro Dell Opera di Roma
- Ambasada Polska w Rzymie
- Instytut Polski w Rzymie przy współpracy Towarzystwa Polsko –Włoskiego w Bydgoszczy.

W ramach Eurotalent , Promocja Młodych Talentów z regionu Kujawsko-Pomorskiego koncertował pianista Paweł Wakarecy. Oprócz Pawła Wakarecego zagrał także inny utalentowany pianista z Krakowa Marcin Koziak oraz włoska pianistka Leonora Armellini, uczestniczka Międzynarodowego Konkursu Chopinowskiego w Warszawie.

12, 13 lipca 2011.

Towarzystwo Polsko –Włoskie gościło w Bydgoszczy: artystów Barbarę Mizzoni – sopran i Luigi Mastracci– pianoforte stanowiących Duo Verolano oraz przedstawicieli regionu Lazio z miasta Veroli : Cesare Novelli i Germano Caperna . 12 lipca goście z Włoch wraz Elżbietą Renzetti, Donatą Rac, Katarzyną Kruszką, Grażyną Marcinkowską i Robertem Dziubichem zwiedzali Toruń oraz złożyli wizytę w Urzędzie Marszałkowskim w Toruniu.

Natomiast 13 lipca rano, goście włoscy wraz z Elżbietą Renzetti, Katarzyną Kruszką,

Ewą Jędrzejczak i Ricardo Renzetti spotkali się z biskupem Janem Tyrawą a potem zwiedzali Bydgoszcz.

12 lipca 2011

W restauracji Maestra zaczęło się Włoskie Lato 2011 pt. „TI AMO ITALIA -OBYWATELE EUROPY”.

Duo Verlano, czyli Barbara Mizzoni-sopran i ligi Mastracci-pianoforte wykonali koncert muzyki i pieśni neapolitańskich a pianista Nikola Del Mastro zagrał music live.

W ramach promocji regionów włoskich w Polsce, zebrani obejrżeli film ,tłumaczony przez Katarzynę Kruszką.

Akademia Kulinarna Sadkiewicz & Szukaj przygotowała pokaz kulinarny - „...kuchnia włoska wczoraj a dziś ..” oraz drink „Łuczniczka”.

Wręczono również dyplomy ambasadorom kultury włoskiej, które otrzymali: dr Tomasz Mierzwa, pianista Paweł Wakarecy i pianistka Justyna Jakubowska. Imprezę prowadził prezenter radiowo-telewizyjny Vito Morabito.

Organizatorem Włoskiego Lata 2011 było Towarzystwo Polsko-Włoskie w osobie Elżbiety Renzetti a patronat objęli:

Grażyna Ciemniak - poseł na Sejm,

Rafał Bruski - prezydent m. Bydgoszczy,

Piotr Całbecki - marszałek woj. Kujawsko-Pomorskiego.

• *Szczegółowy program imprezy, organizatorzy, sponsorzy, patronat w załączeniu – załącznik 3*

13 lipca 2011

Prezydent m. Bydgoszczy Rafał Bruski oraz Miejski Ośrodek Kultury i Towarzystwo Polsko Włoskie zaprosili mieszkańców Bydgoszczy na EUROPEJSKIE LATO 2011 pt. „ITALIA CANTA”.

Program imprezy był bardzo bogaty i zawierał:

- Koncert włoskiego piosenkarza Roberto Zucaro z zespołem,
- koncert zespołu Trio Mat –Band [muzyka międzynarodowa],
- występ Agnieszki Glazik [piosenki świata],
- występ zespołu akrobatycznego Arabeska,
- pokazy mody,
- pokazy fryzur,
- wybór Miss Włoskiego Lata,
- konkurs karaoke piosenek włoskich.

Imprezę prowadziła aktorka Teresa Wądzińska.

• *Szczegóły programu ,organizatorzy, sponsorzy, patronat w załączeniu – załącznik 4*

29 i 30 września 2011

Prezes Towarzystwa Polsko-Włoskiego uczestniczyła w Międzynarodowych Targach Turystycznych w Warszawie, gdzie spotkała się z touroperatorami włoskimi, zapoznała się z ich ofertami i przywiozła ciekawe materiały dotyczące Włoch.

5 października 2011

Towarzystwo Polsko-Włoskie zorganizowało dla Bydgoszczan kolejną imprezę pt. WŁOSKA JESIEŃ 2011, która odbyła się w restauracji Maestra w gmachu Opery Nova.

Na program imprezy złożyły się dwa recitale :
-recital tenora włoskiego Guglielmo Callegari
-recital pieśniarki Ewy Dani-Sikocińskiej śpiewającej utwory muzyki włoskiej.
Frekwencja na koncercie była bardzo duża. Artyści niezwykle podobali się słuchaczom i na „bis” wspólnie zaśpiewali pieśń Con Te Partiro (Time to Say Goodbye) .

Patronat nad imprezą objęli: poseł na Sejm - Grażyna Ciemniak i prezydent miasta Bydgoszczy - Rafał Bruski.

Koszt uczestnictwa wynoszący 20zł od osoby {kawa i poczęstunek} ponosili słuchacze koncertu.

Imprezę prowadziła aktorka Teresa Wądzińska.

• *Szczegółowy program ,organizacja koncertu i dorobku artystycznego w załączeniu – załącznik 5*

18 i 20 października 2011.

Prezes Elżbieta Renzetti uczestniczyła w następujących imprezach turystycznych organizowanych przez partnerów włoskich w Polsce:

- 18 października 2011 roku w Warszawie - Meet Umbria 2011 organizowany przez Umbria Agenza Regionalne di Promazione Turistica.

- 20 października w Poznaniu na Targach Turystycznych Tour Salon 11.

Podczas tego pobytu nastąpiło spotkanie z przedstawicielami Regionu Veneto, Regionalnej Organizacji Turystyki Veneto oraz Konsorcjum Belle Dolomiti.

22 do 26 października 2011.

Prezes Elżbieta Renzetti przebywała w Rzymie razem z młodym pianistą Michałem Karolem Szymanowskim, promowanym przez Towarzystwo Polsko-Włoskie.

25 października 2011 w auli Pawła VI w Watykanie odbył się koncert In Onore del Beato Giovanni Paolo II, w którym Michał Szymanowski zagrał z orkiestrą filharmonii z Rzymu, dyrygowaną przez Edzio Monti. Koncert transmitowano do pięciu kontynentów świata za pośrednictwem Telewizji Włoskiej RAI – International i Radia Watykańskiego. Na sali koncertowej było obecnych około 5000 osób, m.in. kardynał Tarcisio Bertone.

Michał Szymanowski otrzymał bardzo dobre recenzje od dziennikarzy włoskich i zagranicznych. A piękny bukiet kwiatów otrzymany w podziękowaniu za wspaniałą grę Michał Szymanowski złożył przy grobie Jana Pawła II.

15 grudnia 2011.

Towarzystwo Polsko-Włoskie zakończyło swoją działalność w 2011 roku.

Członkowie Towarzystwa wraz ze swoimi rodzinami spotkali się na uroczystej Wigilii Włoskiej 2011 w restauracji Dolce Vita.

Prezes Elżbieta Renzetti podsumowała pracę towarzystwa i podziękowała za zaangażowanie w pracę społeczną członkom towarzystwa.

W miłej i świątecznej atmosferze spożywano przygotowaną kolację i śpiewano kolędy polskie i włoskie.

Kolację umilała nam bydgoska piosenkarka Barbara Kalinowska, śpiewając i grając kolędy i inne pieśni.

Koszt wigilii wynoszący 50 zł na osobę opłacali uczestnicy.

Podsumowując działanie Towarzystwa Polsko-Włoskiego w 2011 roku, należy stwierdzić, że odbyło się bardzo dużo znaczących imprez kulturalnych przeznaczonych dla ogółu mieszkańców i cieszących się wysoką frekwencją i zainteresowaniem.

Śmiało można powiedzieć, że realizowane przez Towarzystwo Polsko-Włoskie koncerty, recitale i inne występy artystyczne wzbogaciły ofertę kulturalną miasta, przyczyniły się do upowszechnienia muzyki klasycznej i kształtowania wrażliwości muzycznej słuchaczy poprzez prezentację mistrzowskiego wykonania utworów. Były to też działania na rzecz integracji oraz współpracy kulturalnej międzynarodowej.

Podkreślić należy, że podstawowe koszty utrzymania Towarzystwa Polsko-Włoskiego finansowane są ze składek członkowskich.

Na realizację i wykonanie zadań publicznych zarząd składa corocznie w Urzędzie Miasta oferty na przyznanie dotacji ze środków publicznych. W 2011 roku uzyskano z Urzędu Miasta i Urzędu Marszałkowskiego 28 000 zł na realizację Włoskiego Lata, Eurotalent i Włoską Jesień.

Trzeba stwierdzić, że w 2011 roku Towarzystwo Polsko-Włoskie odniosło sukces, na który niewątpliwie duży wpływ miała inicjatywa, aktywność i olbrzymia determinacja Elżbiety Renzetti, a także pozytywna postawa pozostałych członków towarzystwa.

Opracowała

Ewa Jędrzejczak
sekretarz

Bydgoszcz 16.04.2012r

Załączniki:

1. *Zaproszenie na Dzień Kobiet po Włosku.*
2. *Zaproszenie na koncert Pawła Wakarecego*
3. *Zaproszenie na Włoskie Lato 2011*
4. *Zaproszenie na Europejskie Lato 2011*
5. *Zaproszenie na Włoską Jesień 2011.*

